

### Zmluva o dielo č. 012007

uzatvorená podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení a licencia udelená podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)  
(ďalej len „zmluva“)

### Zmluvné strany

#### Fond sociálneho rozvoja

sídlo: Špitálska 4-6, 816 43 Bratislava  
zastúpený: **Mgr. Jarmila Tomšová**  
IČO: 30854687  
DIČ: 2021846299  
bankové spojenie: Štátna pokladnica, kód banky 8180  
číslo účtu: 7000211061  
kontaktná osoba vo veciach zmluvných: **Ing. Katarína Chebeňová**

(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### Spinner, s.r.o.

sídlo: Mickiewiczova 2  
zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sro, vložka číslo: 15082/B  
zastúpený: **Richard Rompf, konateľ spoločnosti**  
IČO: 35722550  
IČ DPH: SK2020241685  
bankové spojenie: Tatra Banka a.s.  
číslo účtu: 2624545032/1100

(ďalej len „zhotoviteľ“)

### Preambula

Na základe Výzvy na predloženie ponuky objednávateľa ako verejného obstarávateľa podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní zo dňa 11.6.2007, uzatvára objednávateľ so zhotoviteľom, ako úspešným uchádzačom túto zmluvu o dielo za nasledovných podmienok.

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

(1) Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľa, zhotoviť a dodať objednávateľovi podľa jeho požiadaviek nasledujúce dielo:

- a) vytvorenie, navrhnutie a naprogramovanie v jazykových mutáciách v slovenčine a angličtine dynamickej internetovej www stránky objednávateľa, vrátane jej umiestnenia na internetovej doméne objednávateľa www.fsr.sk (webové sídlo) aj s príslušnými internetovými aplikáciami,

b) redakčný systém pre správu obsahu internetovej stránky na báze počítačového programu (*content management system*) vrátane editora a administrátora (*d'alej len „systém“*).

(2) Predmetom zmluvy je aj záväzok zhotoviteľa

a) konvergovať dáta zo súčasnej databázy objednávateľa používanej pri redakcii internetovej stránky (*súčasný redakčný systém*) a začleniť ich do systému,

b) vyškoliť administrátora systému,

c) zabezpečiť vyškolenie používateľov systému

(3) Predmetom zmluvy ďalej je

a) licencia, ktorou zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela z predmetu zmluvy podľa odseku 1,

b) prevod vlastníckeho práva k veci, prostredníctvom ktorej je dielo z predmetu zmluvy podľa odseku 1 vyjadrené,

c) prevod práv zhotoviteľa, ktoré mu vznikli ako zhotoviteľovi databázy podľa odseku 2 písm. a) a

d) záväzok objednávateľa zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.

(4) Dielo z predmetu zmluvy podľa odseku 1 je ďalej špecifikované v prílohe tejto zmluvy.

## Článok 2

### Záväzky zhotoviteľa pri zhotovení diela

(1) Zhotoviteľ sa zaväzuje

a) zhotoviť dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 v prospech objednávateľa v súlade s platnou právnou úpravou tak, aby mohol tvoriť súčasť jeho existujúceho informačného systému a tak, aby dielo nemalo vady, ktoré by bránili jeho riadnemu využitiu, najmä aby

1. zodpovedalo kritériám zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a výnosu MDPT SR č. 1706/M-2006.

a

2. nebolo zaťažené nevysporiadanými autorskoprávnymi nárokmi,

b) odovzdať dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 písm. b) aj na trvalom nosiči dát (CD/DVD) objednávateľovi (*do rúk kontaktnej osoby vo veciach technických*) najneskôr do dvoch týždňov odo dňa inštalácie podľa čl. 3; odovzdaním diela prechádza vlastnícke právo k na objednávateľa.

(2) Dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 sa považuje za riadne zhotovené, ak zodpovedá podmienkam Výzvy na predloženie ponuky objednávateľa ako verejného obstarávateľa podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní zo dňa 11.6.2007 a špecifikácii podľa prílohy tejto zmluvy a ak zhotoviteľ umožnil nakladať s dielom v osobitne dohodnutom čase a na dohodnutom mieste.

(3) Záväzok zhotoviteľa dodať dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 je splnený jeho riadnym odovzdaním objednávateľovi na osobitne dohodnutom mieste, a to inštaláciou podľa čl. 3 ods. 1 a odovzdaním diela podľa odseku 1 písm. b). Objednávateľ prevzatie diela z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 potvrdí podpisom na protokole.

(4) Ak zhotoviteľ dodá dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 s neodstrániteľnými nedostatkami brániacimi ich riadnemu použitiu alebo s nedostatkami, ktoré v primeranej lehote

neodstránil, čím spôsobil objednávateľovi akúkoľvek ujmu, je povinný ju uhradiť v plnom rozsahu.

### Článok 3 Inštalácia diela

(1) Zhotoviteľ dodá objednávateľovi dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 inštaláciou programových nástrojov na hardvérové vybavenie objednávateľa. O inštalácii sa spíše protokol; na protokol sa vzťahuje čl. 2 ods. 2 až 4.

(2) Objednávateľ zabezpečí zhotoviteľovi prístup k svojmu hardvérovému vybaveniu na čas potrebný na vykonanie inštalácie diela.

(3) Zhotoviteľ potvrdzuje, že hardvérové vybavenie objednávateľa, na ktoré bude dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 inštalované, spĺňa požiadavky technického vybavenia podľa prílohy zmluvy vrátane jeho softvérového vybavenia.

(4) Inštalácia diela z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 na účely ich testovacej prevádzky (čl. 7 ods. 1 písm. b)) sa nepovažuje za inštaláciu a dodanie podľa odseku 1.

### Článok 4 Konverzia dát a práva k databáze

(1) Zhotoviteľ sa zaväzuje

a) konvergovať dáta zo súčasnej databázy objednávateľa, používanej pri redakcii internetovej stránky tak, aby ich objednávateľ mohol naďalej využívať v nezmenenej kvalite,

b) začleniť dáta konvergované podľa písmena a) do systému v rozsahu určenom objednávateľom a do jedného mesiaca odo dňa účinnosti zmluvy, ak sa s objednávateľom nedohodol inak.

(2) Objednávateľ v dostatočnom časovom predstihu na požiadanie zhotoviteľa, písomne oznámi zhotoviteľovi rozsah požadovanej konverzie dát a ich začlenenia do systému.

(3) Práva zhotoviteľa k databáze *sui generis* zhotovenej podľa odsekov 1 a 2 prechádzajú jej dodaním (začlenením do systému) na objednávateľa.

### Článok 5 Vyškolenie

(1) Zhotoviteľ vyškolí objednávateľom určeného administrátora systému, a to do dvoch týždňov po dodaní diela z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1.

(2) Ustanovenie odseku 1 sa primerane vzťahuje aj na zabezpečenie vyškolenia používateľov systému, ak sa zhotoviteľ a objednávateľ nedohodnú inak.

## Článok 6 Licencia

(1) Zhotoviteľ týmto objednávateľovi poskytuje licenciu k dielu z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 alebo ich častí, a to na

- a) ich inštaláciu na server vrátane následnej sieťovej prevádzky; sieťová prevádzka zahŕňa aj možnosť prístupu k systému z ktoréhokoľvek prístupového miesta,
- b) vyhotovenie ich rozmnoženín v neobmedzenom rozsahu, ako aj rozširovanie takto vyhotovených rozmnoženín,
- c) ich spracovanie, adaptáciu alebo zaradenie do iného diela,
- d) verejný prenos vrátane ich sprístupňovania verejnosti,
- e) verejné vystavenie.

(2) Licenciu podľa odseku 1 zhotoviteľ poskytuje pre teritórium celý svet a ako výhradnú s možnosťou poskytnúť sublicencie. Licenciu podľa odseku 1 zhotoviteľ poskytuje na celé trvanie autorskoprávnej ochrany diel z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1.

(3) Objednávateľ je oprávnený, riadne odovzdané a prevzaté dielo pozmeniť a aktualizovať, a to v jeho textovej časti.

(4) Objednávateľ je oprávnený previesť svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na tretí subjekt.

(5) Použitie diela z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 alebo ich častí nad rámec uvedený v odseku 1 podlieha osobitnej písomnej dohode so zhotoviteľom.

## Článok 7 Čas realizácie diela a súčinnosť

(1) Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať predmet zmluvy nasledovne:

- a) predviesť objednávateľovi dizajnový a grafický návrh do dvoch týždňov odo dňa účinnosti tejto zmluvy a po jeho schválení technickú ukážku podľa špecifikácie diela z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 do štyroch týždňov odo dňa účinnosti tejto zmluvy; objednávateľ má právo na opätovné predloženie dizajnového a grafického návrhu i technickú ukážku so zapracovanými zmenami, ak ukážka predvedená zhotoviteľom nezodpovedá požiadavkám objednávateľa na riešenie diel z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1,
- b) zhotoviť dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 do šiestich týždňov odo dňa účinnosti zmluvy a inštalovať dielo na účely ich dvoj týždňovej testovacej prevádzky u objednávateľa,
- c) dodať dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 (čl. 2 ods. 3) do dvoch týždňov ich inštalovania podľa písmena b), najneskôr však do desiatich týždňov odo dňa účinnosti zmluvy.

(2) Objednávateľ sa zaväzuje dodať všetky informácie a podklady potrebné k plneniu predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 v primeranej lehote a podľa požiadaviek zhotoviteľa. Počas testovacej prevádzky má objednávateľ právo požadovať úpravu diel z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 a zhotoviteľ je povinný takúto úpravu diel akceptovať; primerane sa použije odsek 1 písm. a).

## Článok 8 Doručovanie

(1) Oznámenia a dokumenty sa medzi zmluvnými stranami doručujú osobne alebo doporučenou poštou na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy a musia mať písomnú formu.

(2) Ak v zmluve nie je určené inak, prípustným doručovaním medzi zmluvnými stranami sú aj elektronické prostriedky doručovania, a to e-mail a fax.

## Článok 9 Cena a platobné podmienky

(1) Cena predmetu zmluvy je 750.000,- Sk (slovom: sedemstopäťdesiatisíc slovenských korún) bez DPH a pozostáva z týchto položiek:

- a) cena za predmet zmluvy podľa čl. 1 ods. 1, je 560.000,- Sk (slovom päťstošesťdesiatisíc slovenských korún) bez DPH,
- b) cena za predmet zmluvy podľa čl. 1 ods. 2 písm. a) je 170.000,- Sk (slovom jednotosedemdesiatisíc slovenských korún) bez DPH,
- c) cena za predmet zmluvy podľa čl. 1 ods. 2 písm. b) je 5.000,- Sk (slovom päťtisíc slovenských korún) bez DPH.
- d) cena za predmet zmluvy podľa čl. 1 ods. 2 písm. c) je 15.000,- Sk (slovom pätnásťtisíc slovenských korún) bez DPH.

(2) Dodaním diela z predmetu zmluvy podľa čl. 2 ods. 3 a splnením záväzkov podľa čl. 1 sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu podľa odseku 1 aj s DPH, a to na základe daňových dokladov - faktúr zhotoviteľa; lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.

## Článok 10 Záruka

(1) Zhotoviteľ poskytuje objednávateľovi dvojročnú záruku na dielo a práce z predmetu zmluvy.

(2) Zhotoviteľ je povinný v čase záruky podľa odseku 1 bezodplatne odstrániť chyby vo funkčnosti systému alebo webového sídla, a to do 24 hodín od nahlásenia takejto chyby objednávateľom; ak chybu nemožno odstrániť v uvedenom stanovenom čase, zhotoviteľ je povinný odstrániť takú chybu v lehote najneskôr do 48 hodín, ak nedojde k inej dohode s objednávateľom.

(3) Pri nedodržaní lehoty 48 hodín podľa ods. 2 je zhotoviteľ povinný až do odstránenia chyby po dohode s objednávateľom, zrealizovať náhradný spôsob riešenia problému s cieľom zabezpečiť splnenie účelu predmetu zmluvy a funkčnosť systému alebo webového sídla.

(4) Zhotoviteľ nesie zodpovednosť za priame, nepriame alebo následné škody vyplývajúce zo straty funkčnosti diela, ako aj dát, ktoré nevznikli zanedbaním zálohovania dát zo strany

objednávateľa.

## Článok 11 Ďalšie dojednania

(1) Zhotoviteľ vyhlasuje, že autorské práva k dielu z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 sú vysporiadané a že disponuje majetkovými autorskými právami k nim; objednávateľ nie je oprávnený dielo používať nad rámec udelenej licencie alebo nad rámec zákonných výnimiek (napr. § 35 a 36 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)). Zhotoviteľ ďalej vyhlasuje, že dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 nie je zaťažené inými právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu, ani inými právnymi vadami.

(2) Zhotoviteľ je povinný a zaväzuje sa za každý deň omeškania s plnením predmetu zmluvy v lehote podľa zmluvy zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,4 % z ceny predmetu zmluvy (čl. 9 ods. 1.); objednávateľ je oprávnený zraziť si túto čiastku z celkovej ceny predmetu zmluvy, ktorú má vyplatiť zhotoviteľovi podľa čl. 9.

(3) Zhotoviteľ je zodpovedný za súlad realizácie diela podľa tejto zmluvy s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky.

(4) Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe písomnej žiadosti objednávateľa riadne odovzdané a prevzaté dielo v lehote dvoch rokov bezodplatne a bez zbytočného odkladu pozmení a zaktualizuje. Po uplynutí tejto lehoty tak zhotoviteľ vykoná za dohodnutú primeranú odmenu.

## Článok 12 Trvanie zmluvy a jej skončenie

(1) Zmluvný vzťah založený zmluvou zanikne:

- a) zo zákonných dôvodov,
- b) vzájomnou písomnou dohodou alebo
- c) jednostranným odstúpením od zmluvy.

(2) Ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. b) možno kedykoľvek s tým, že sa v písomnej dohode uvedie, na koho podnet sa takáto dohoda uzatvára a dôvod jej uzatvorenia.

(3) Ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. c) možno v prípade zvlášť hrubého porušenia zmluvných povinností; zvlášť hrubým porušením sa rozumie porušenie povinnosti jednej zmluvnej strany, pri ktorom nie je možné spravodlivo požadovať od druhej zmluvnej strany, aby pokračovala v plnení podľa zmluvy, a to so zreteľom na jej obsah a účel.

(4) Objednávateľ môže ukončiť zmluvný vzťah podľa odseku 1 písm. c), ak má dodané dielo z predmetu zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 alebo podľa čl. 1 ods. 2 písm. a) nedostatky, ktoré bránia riadnemu použitiu takého diela; ak sú nedostatky odstrániteľné, môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich zhotoviteľ neodstránil v primeranej lehote, ktorú na tento účel určil objednávateľ s ohľadom na všetky okolnosti, za ktorých je zmluva uzatvorená.

(5) Účinnosť ukončenia zmluvného vzťahu podľa odseku 1 písm. c) nastane dňom nasledujúcim po doručení oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane; na doručenie odstúpenia od zmluvy sa nevzťahuje čl. 8 ods. 2.

### Článok 13 Záverečné ustanovenia

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia zmluvy a práva a povinnosti z nej vyplývajúce sa riadia ustanoveniami § 536 a nasl. Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené zmluvou sa riadia aj príslušnými ustanoveniami autorského zákona ,

(2) V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

(3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory zo zmluvy budú riešiť predovšetkým zmiernou formou.

(4) Všetky zmeny a doplnenia zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov.

(5) Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé toho, že v prípade ich zániku prechádzajú práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy na ich právnych nástupcov, ak to nie je inak vylúčené.

(6) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

(7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, tri pre objednávateľa a jeden pre zhotoviteľa.

(8) Nedeliteľnou súčasťou zmluvy je jej príloha *Špecifikácia diela z predmetu zmluvy*.

(9) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave .....<sup>24.7.</sup>..... 2007

Za objednávateľa

Mgr. Jarmila Tomšová

*Tomšová*



Za zhotoviteľa

*[Signature]*

**Spinner**  
REPRO | GRAFICKÉ ŠTÚDIO

mickiewiczova 2  
811 07 Bratislava  
ičo: 35 722 550  
iđph: sk2020241685  
-R-

## Príloha k zmluve o dielo č. 012007

Na vykonanie podmienok zverejnených vo Výzve na predloženie ponuky objednávateľa ako verejného obstarávateľa podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní zo dňa 11.6.2007 je dohodnutá nasledujúca

### Špecifikácia diela z predmetu zmluvy

#### A. Všeobecná špecifikácia:

1. Internetová stránka (*d'alej len „sídlo“*) bude realizovaná prostredníctvom redakčného systému pre správu obsahu webového sídla (*content management system*) (*d'alej len „systém“*).
  2. Systém bude spĺňať požiadavky objednávateľa na funkcionality sídla vrátane požiadaviek na prístupnosť obsahu tohto sídla zrakovo handicapovaným užívateľom.
- Sídlo i systém budú zodpovedať kritériám zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a výnosu MDPT SR č. 1706/M-2006.

Systém musí umožňovať:

- kompletnú správu sídla prostredníctvom webového rozhrania vrátane správy:
  - obsahu sídla,
  - šablón pre jednotný grafický vzhľad sídla,
  - užívateľov,
  - prístupových práv,
- jednoduchú úpravu obsahu pre bežných užívateľov prostredníctvom intuitívneho užívateľského rozhrania,
- využiť potenciál interaktivity internetu a webového sídla pomocou dostupných modulov: diskusné fóra, formuláre a dotazníky, adresáre, generovanie mapy (*strom*) stránok, fulltextové vyhľadávanie, anketa,
- rozdelenie editorských práv k jednotlivým sekciám sídla medzi viacerých užívateľov (*každý môže spravovať len vlastnú sekciu*),
- prehľad o všetkých realizovaných úpravách v rámci sídla vrátane informácií o čase úpravy a užívateľovi, ktorý úpravu realizoval,
- prevádzkovať anglickú (*príp. ďalšie*) jazykovú mutáciu v rámci toho istého sídla a systému ako základnú slovenskú mutáciu,
- oddelenie obsahu sídla od vzhľadu, ktoré zjednodušuje prácu bežným užívateľom a zároveň zjednoduší prípadné neskoršie úpravy vzhľadu.

#### B. Licenčné ujednania:

1. Objednávateľ sa v zmysle zákona č. 618/2003 Autorský zákon zaväzuje nepoužiť zmluvné dielo na iný účel, než na aký bolo poskytnuté, nešíriť a nerozmnožovať zdrojové kódy, ktoré sú jeho súčasťou, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zhotoviteľa.
2. Objednávateľ nie je na základe tejto zmluvy oprávnený bez súhlasu Zhotoviteľa:
  - poskytnúť alebo previesť práva na použitie zmluvného diela, alebo jeho časti na akúkoľvek fyzickú, alebo právnickú osobu,
  - vytvárať kópie zmluvného diela,
  - šíriť originál alebo kópie zmluvného diela,
  - prenajať alebo požičať originál alebo kópie zmluvného diela,
  - akýmkoľvek spôsobom meniť, či upravovať zdrojové kódy, ktoré sú súčasťou



- zmluvného diela,
- sprístupniť zdrojové kódy zmluvného diela tretej strane.

### **C. Požiadavky na softvérové vybavenie:**

Apache min. verzia 1.2.x s modulom OpenSSL a inštalovaným platným bezpečnostným certifikátom, min. 128 bit  
PHP verzia 4.3.x  
MySql 4.1.x

Na strane používateľov systému sú požiadavky na software iba minimálne a to je bežný internetový prehliadač. Odporúčame min. IE 7.0, resp. Mozilla Firefox 1.5, resp. Opera Browser 9.0

### **D. Požiadavky na minimálne hardvérové vybavenie:**

Server na báze Linux/Unix/FreeBDS/Windows  
CPU Pentium, min 1.8 GHz, doporučené 3 GHz  
pamäť min. 512 MB  
HDD min. 50 GB